

<p>December 13-19, 2021</p> <h2>The Family: A Proclamation to the World</h2> <p>“A FAMILY IS CENTRAL TO THE CREATORS PLAN”</p>	<p>.13 bis .19 Dezember, 2021</p> <h2>Die Familie – eine Proklamation an die Welt</h2> <p>„DIE FAMILIE STEHT IM PLAN DES SCHÖPFERS IN MITTLEPUNKT“</p>
--	--

<p>Summary: <i>“The Family: A Proclamation to the World” is a nine-paragraph declaration issued by the leaders of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. This doctrinal statement teaches of the divine role of the family in God’s eternal plan. It explains the importance of strong marriages and families and elaborates on how best to strengthen them. The family proclamation is full of inspired answers to society’s problems and is a firm anchor for individuals and families in a world of shifting values. While it is a statement of the doctrine for The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, the values of home and family improvement contained in this proclamation are shared by people all over the world and of many different faiths. This proclamation was read by President Gordon B. Hinckley as part of his message at the General Relief Society Meeting held September 23, 1995, in Salt Lake City, Utah.</i></p>	<p>Zusammenfassung: <i>“Die Familie: Eine Proklamation an die Welt“ ist eine neun Absätze umfassende Erklärung der Führer der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage. Diese Lehraussage lehrt die göttliche Rolle der Familie in Gottes ewigem Plan. Es erklärt die Bedeutung starker Ehen und Familien und erläutert, wie sie am besten gestärkt werden können. Die Familienproklamation steckt voller inspirierter Antworten auf die Probleme der Gesellschaft und ist ein fester Anker für Einzelpersonen und Familien in einer Welt des Wertewandels. Obwohl es sich um eine Aussage über die Lehre der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage handelt, werden die in dieser Proklamation enthaltenen Werte der Verbesserung des Heims und der Familie von Menschen auf der ganzen Welt und vielen verschiedenen Glaubensrichtungen geteilt. Diese Proklamation wurde von Präsident Gordon B. Hinckley im Rahmen seiner Ansprache bei der Allgemeinen Versammlung der Frauenhilfsvereinigung verlesen, die am 23. September 1995 in Salt Lake City stattfand.</i></p>
--	--

<p>Supplemental Jewish and Holy Land Insights What is the relationship of family to ‘older and newer’ Children of Israel? It is clear to see the close relationships Jews and members of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints have in their families. Even with most theological differences, the family relationship remains. Family is one of Joseph and Judah’s strongest similarities. “The Bible appears to be more concerned with social and family relations than with individual ones, and thus puts more emphasis on being a good neighbor than it does on friendship. The Bible also</p>	<p>Ergänzende Jüdische und Heilige Land Einsichte Wie ist das Verhältnis der Familie zu „älteren und neueren“ Kindern Israels? Man sieht deutlich die engen Beziehungen zwischen Juden und Mitgliedern der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage in ihren Familien. Auch bei den meisten theologischen Unterschieden bleibt die Familienbeziehung bestehen. Familie ist eine der stärksten Ähnlichkeiten zwischen Joseph und Juda. „Die Bibel scheint sich mehr mit sozialen und familiären Beziehungen zu beschäftigen als mit individuellen, und legt daher mehr Wert auf einen guten Nächsten als auf Freundschaft. Die Bibel warnt auch vor</p>
---	---

<p>warns against false friendship, saying that people might be attracted to a person solely because of his wealth, and not out of motives of respect. "Balaam's eyes opened . . . , he stood on a lofty summit overlooking the camp of the People of Israel in the plain below . . . Balaam blessed the nation, predicting its victory over Edom and Moab . . . Balaam, seeing Israel's tents arranged in such a way that each family was assured of its privacy, praised the nation he had come to curse, with the words: 'How goodly are thy tents, O Jacob, thy dwelling places, O Israel!'" (Numbers 24:5) (Encyclopedia Judaica Jr.)</p>	<p>falscher Freundschaft, indem sie sagt, dass Menschen sich nur wegen ihres Reichtums zu einer Person hingezogen fühlen und nicht aus Respekt. „Bileams Augen öffneten sich . . . Er stand auf einem hohen Gipfel mit Blick auf das Lager des Volkes Israel in der Ebene darunter. . . Bileam segnete die Nation und sagte ihren Sieg über Edom und Moab voraus. . . Als Bileam sah, dass Israels Zelte so angeordnet waren, dass jeder Familie ihre Privatsphäre gewiss war, lobte er die Nation, die er verflucht hatte, mit den Worten: „Jakob, wie schön sind deine Zelte, wie schön deine Wohnstätten, Israel!“ (Numeri 24:5) (Encyclopedia Judaica Jr.)</p>
<p>What are some of the weekly family 'ceremonies' in a Jewish family? Let's look at Jewish culture as it applies to family, family leadership, children and their responsibilities and reverence for each other. One of the most consistent rituals includes, at the Sabbath's beginning, a weekly pouring of a bit of 'kosher wine,' juice (or 'living' water' if the others are not available), by the eldest male in the family. He will say a blessing, take a sip of the wine (<i>Kiddush</i>) and then each family member partakes thereafter. Another part of the Sabbath's beginning is to bless a piece of broken bread. Again, the eldest male partakes first and the rest of the family partakes thereafter (<i>Motzi</i>). "Responsibilities of a man, a woman and of children are stated in the scriptures, Talmudic and oral traditions. In many religious Jewish families, the father blesses his wife and children on a weekly basis. Women and children are to be cherished and blessed. They have different responsibilities, yet they should share an honorable status without preference." (Encyclopedia Judaica Jr.) Yet, as Judaism spread, and without the guidance of living prophets, some discrimination began to creep in.</p>	<p>Was sind einige der wöchentlichen Familienzeremonien in einer jüdischen Familie? Werfen wir einen Blick auf die jüdische Kultur in Bezug auf Familie, Familienführung, Kinder und ihre Verantwortung und Ehrfurcht voreinander. Zu den beständigsten Ritualen gehört zu Beginn des Sabbats das wöchentliche Einschenken von etwas „koscherem Wein“, Saft (oder „lebendigem“ Wasser“), (wenn die anderen Nicht verfügbar Sind) durch den elteren Mann der Familie. Er sagt einen Segen, nimmt einen Schluck Wein (<i>Kiddusch</i>) und nimmt danach jedes Familienmitglied teil. Ein weiterer Teil des Beginns des Sabbats besteht darin, ein Stück gebrochenes Brot zu Segnen. Auch hier nimmt der älteste Mann zuerst und der Rest der Familie teil (<i>Motzi</i>). „Die Verantwortlichkeiten eines Mannes, einer Frau und von Kindern sind in den heiligen Schriften, talmudischen und mündlichen Überlieferungen festgelegt. In vielen religiösen jüdischen Familien Segnet der Vater wöchentlich seine Frau und seine Kinder. Frauen und Kinder sollen geschätzt und gesegnet werden. Sie haben unterschiedliche Verantwortlichkeiten, aber sie sollten einen Ehrevollen Status ohne Präferenz teilen.“ (Enzyklopädia Judaica Jr.) Doch mit der Verbreitung des Judentums und ohne die Führung lebender Propheten begann sich eine gewisse Diskriminierung einzuschleichen.</p>

How does family reflect our relationship with God?

Jeremiah used the favorite image of an even earlier prophet, Hosea, comparing the relationship between God and Israel to that of husband and wife. Israel, in not keeping its responsibilities, deserted the true faith and had become like an unfaithful wife. Both husband and wife have a commitment to each other that should be like God's and Israel's dedication to one another. "Lo, children are a heritage of the Lord; the fruit of the womb is a reward' (Psalm 127:3). In Jewish tradition, the central purpose of marriage is to have children. Children are considered a great blessing; they are the hope and the promise of continuing life." (Encyclopedia Judaica Jr.)

Wie spiegelt die Familie unsere Beziehung zu Gott wider?

Jeremia benutzte das Lieblingsbild eines noch früheren Propheten, Hosea, und verglich die Beziehung zwischen Gott und Israel mit der von Mann und Frau. Israel, das seiner Verantwortung nicht nachkam, verließ den wahren Glauben und war wie eine untreue Ehefrau geworden. Sowohl der Ehemann als auch die Ehefrau haben eine Verpflichtung zueinander, die wie Gottes und Israels Hingabe aneinander sein sollte. „Kinder sind eine Gabe des Herrn, die Frucht des Leibes ist sein Geschenk“ (Psalm 127:3). In der jüdischen Tradition besteht der zentrale Zweck der Ehe darin, Kinder zu bekommen. Kinder gelten als großer Segen; sie sind die Hoffnung und die Verheißung des weiteren Lebens.“ (Enzyklopädie Judaica Jr.)

What is the woman's role in a Jewish family?

The strong Jewish tradition about women places them on a lofty pedestal. "The woman's legal status, as defined in the Bible, is generally the same as that of man, as is her moral responsibility but certain laws do discriminate both for and against her. For example, special attention was paid to injury suffered by a pregnant woman, and the conditions applicable to a woman sold into slavery were far better than those of a male slave. The owner was expected to marry her himself or have one of his sons marry her and he had to treat her as a daughter-in-law." "It is said that a man without a wife lives without joy, blessing and good, and that a man should love his wife as himself and respect her more than himself. Women have greater faith than men and greater powers of discernment. The Torah, the greatest joy of the rabbis, is frequently pictured as a woman and is represented as God's daughter and Israel's bride." "Woman (Eve) was created primarily to serve man (Adam) as a helper, and throughout the Bible she is expected to be a good wife and mother. But in ages when many

Welche Rolle spielt die Frau in einer jüdischen Familie?

Die starke jüdische Tradition über Frauen stellt sie auf ein hohes Podest. „Der rechtliche Status der Frau, wie er in der Bibel definiert ist, ist im Allgemeinen der gleiche wie der des Mannes, ebenso wie ihre moralische Verantwortung, aber bestimmte Gesetze diskriminieren sie sowohl für als auch gegen sie. So wurde beispielsweise den Verletzungen einer schwangeren Frau besondere Aufmerksamkeit geschenkt, und die Bedingungen für eine in die Sklaverei verkaufte Frau waren weitaus besser als die eines männlichen Sklaven. Vom Besitzer wurde erwartet, dass er sie selbst heiratet oder einen seiner Söhne heiraten lässt, und er musste sie wie eine Schwiegertochter behandeln.“ „Es wird gesagt, dass ein Mann ohne Frau ohne Freude, Segen und Gutes lebt, und dass ein Mann seine Frau wie sich selbst lieben und sie mehr als sich selbst respektieren sollte. Frauen haben einen größeren Glauben als Männer und ein größeres Urteilsvermögen. Die *Tora*, die größte Freude der Rabbiner, wird häufig als Frau dargestellt und als Tochter Gottes und Braut Israels dargestellt.“ „Die Frau (Eva) wurde in erster Linie geschaffen, um dem Mann (Adam) als Helferin zu dienen, und in der ganzen Bibel wird von ihr erwartet, dass sie

<p>cultures regarded their women as mere chattels, the Jews did not disregard the girl's wishes when a marriage arrangement was made. Womanly traits, good and bad, were proverbial in the Bible. Foolishness, contentiousness, and indiscretion were censured. On the other hand, graciousness, industry, and generosity were lauded, particularly in the paean of praise to the woman in Proverbs, whose beginning is usually translated as "A woman of valor who shall find, and her worth is far above pearls." (Encyclopedia Judaica Jr.)</p>	<p>eine gute Ehefrau und Mutter ist. Aber in Zeiten, in denen viele Kulturen ihre Frauen als bloßes Hab und Gut betrachteten, ignorierten die Juden den Wunsch des Mädchens nicht, wenn eine Heiratsvereinbarung getroffen wurde. Weibliche Züge, gute und schlechte, waren in der Bibel sprichwörtlich. Dummheit, Streitsucht und Indiskretion wurden getadelt. Auf der anderen Seite wurden Anmut, Fleiß und Großzügigkeit gelobt, insbesondere im Lobgesang auf die Frau in den Sprüchen, deren Anfang normalerweise mit „Eine tapfere Frau, die finden wird, und ihr Wert ist weit über Perlen“ übersetzt wird. (Enzyklopädie Judaica Jr.)</p>
<p>What secular and religious rights and responsibilities do women have in Israel, nowadays?</p> <p>“In modern Israel, the Declaration of Independence ensures complete equality of political and social rights to all its inhabitants, regardless of religion, race, or sex, but the real Magna Carta of the Israeli woman was the Women's Equal Rights Law of 1951, giving women equal legal status with men. The only field of law in which there remains a degree of discrimination against women is that of personal status. Matters of marriage and divorce come within the exclusive jurisdiction of the religious courts and thus, for example, a divorce must be given by the husband to the wife. On the other hand, in accordance with the <i>halakhah</i> (Jewish law), children take the national identity of their mother and not that of their father.” “The <i>Talmud</i> teaches that it is a woman's duty to beautify herself so as to appear pleasing to her husband. The rabbi said: ‘A woman beautifies herself by powdering herself, by parting her hair and leaving it loose over her shoulders, and by applying rouge to her face.’ Said Rav Huna: ‘Only the young ones do so, but not the old ones.’ Said Rav Hisda to him: ‘Even your mother does so, even your grandmother does so, and even a woman on the verge of the grave.’ Though the <i>talmudic</i> attitude toward the use of</p>	<p>Welche säkularen und religiösen Rechte und Pflichten haben Frauen heute in Israel?</p> <p>„Im modernen Israel garantiert die Unabhängigkeitserklärung allen Einwohnern, unabhängig von Religion, Rasse oder Geschlecht, die vollständige Gleichberechtigung der politischen und sozialen Rechte, aber die wahre Magna Carta der israelischen Frau war das Gesetz über die Gleichberechtigung der Frau von 1951, das Frauen gleichen rechtlichen Status mit Männern. Das einzige Rechtsgebiet, in dem eine gewisse Diskriminierung von Frauen nach wie vor besteht, ist der Personenstand. Ehe- und Scheidungsangelegenheiten fallen in die ausschließliche Zuständigkeit der Religionsgerichte, so dass beispielsweise eine Scheidung vom Ehemann an die Ehefrau erfolgen muss. Andererseits nehmen Kinder gemäß der Halachah (jüdischem Gesetz) die nationale Identität ihrer Mutter an und nicht die ihres Vaters.“ „Der Talmud lehrt, dass es die Pflicht einer Frau ist, sich zu verschönern, um ihrem Mann angenehm zu erscheinen. Die Rabbiner sagten: „Eine Frau verschönert sich, indem sie sich pudert, ihr Haar scheidelt und über die Schultern legt und ihr Gesicht Rouge aufträgt.“ Sagte Rav Huna: „Das tun nur die Jungen, aber nicht die Alten.“ .“ Sagte Rav Hisda zu ihm: „Sogar deine Mutter tut es, sogar deine Großmutter tut es und sogar eine Frau am Rande des Grabes.“ Obwohl die talmudische Einstellung gegenüber der</p>

<p>cosmetics is basically favorable, it is combined with warnings against its utilization for immoral purposes. Furthermore, cosmetics were not permitted during periods of mourning.” (Encyclopedia Judaica Jr.)</p>	<p>Verwendung von Kosmetika grundsätzlich günstig ist, wird sie kombiniert mit Warnungen vor der Verwendung zu unmoralischen Zwecken. Außerdem waren Kosmetika in Trauerzeiten nicht erlaubt.“ (Enzyklopädie Judaica Jr.)</p>
<p>What secular and religious rights and responsibilities do men have in Israel, nowadays?</p> <p>Jewish tradition places a strong responsibility on the husband and father. Further details of Jewish custom in the family parallel the members of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints’ lifestyle. “The father's duty is to provide for his children, to give them a proper education, to teach them a trade, and to prepare them for marriage. Some authorities require that the father teach his son to swim. The father is morally accountable for the behavior and the sins of his children until they reach the age of their own responsibility—<i>bat mitzvah</i> at the age of 12 for girls, and <i>bar mitzvah</i> at the age of 13 for boys. The father retains responsibility in legal matters for his son until the age of 20 and for his daughter until she marries.” “Great emphasis is placed on the importance of education and religious training, which should begin early in the home. The mother's role is vital since she is the one who creates the home atmosphere in which basic values are fostered and transmitted. She trains her sons and daughters in <i>mitzvot</i> (blessings/commandments) and prepares them for formal education. The rabbis advised parents to be loving but firm in the upbringing of their children and warned against showing favoritism.” “In some communities it is customary for the father to bless his children on the Sabbath eve when he returns from the synagogue.” (Encyclopedia Judaica Jr.) Two millennia ago, the Apostles reiterated, “And, ye fathers, provoke not your children to wrath: but bring them up in the nurture and admonition of the Lord.” (Ephesians 6:4)</p>	<p>Welche säkularen und religiösen Rechte und Pflichten haben Männer heutzutage in Israel?</p> <p>Die jüdische Tradition legt dem Ehemann und Vater eine starke Verantwortung auf. Weitere Einzelheiten jüdischer Sitten in der Familie entsprechen dem Lebensstil der Mitglieder der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage. „Die Pflicht des Vaters ist es, für seine Kinder zu sorgen, sie richtig zu erziehen, ihnen einen Beruf beizubringen und sie auf die Ehe vorzubereiten. Einige Behörden verlangen, dass der Vater seinem Sohn das Schwimmen beibringt. Der Vater ist moralisch verantwortlich für das Verhalten und die Sünden seiner Kinder, bis sie das Alter auf eigene Verantwortung erreichen – <i>Bat Mizwa</i> im Alter von 12 Jahren für Mädchen und <i>Bar Mizwa</i> im Alter von 13 Jahren für Jungen. Der Vater bleibt rechtlich für seinen Sohn bis zum 20. Lebensjahr und für seine Tochter bis zur Heirat verantwortlich.“ „Großer Wert wird auf Bildung und religiöse Erziehung gelegt, die früh zu Hause beginnen sollte. Die Rolle der Mutter ist von entscheidender Bedeutung, da sie die häusliche Atmosphäre schafft, in der Grundwerte gefördert und weitergegeben werden. Sie bildet ihre Söhne und Töchter in <i>Mizwot</i> (Segen/Gebote) aus und bereitet sie auf die formale Bildung vor. Die Rabbiner rieten den Eltern, ihre Kinder liebevoll, aber konsequent zu erziehen, und warnten davor, Bevorzugung zu zeigen.“ „In manchen Gemeinden ist es üblich, dass der Vater seine Kinder am Vorabend des Sabbats segnet, wenn er aus der Synagoge zurückkehrt.“ (Encyclopedia Judaica Jr.) Vor zwei Jahrtausenden wiederholten die Apostel: „Ihr Väter, reizt eure Kinder nicht zum Zorn, sondern erzieht sie in der Zucht und Weisung des Herrn!“ (Epheser 6:4)</p>

What secular and religious rights and responsibilities do children have in the House of Israel?

“Children are obliged to treat their parents with honor and respect. Children must provide dependent parents with food, clothing, and personal attention if it is necessary. This obligation is removed from a daughter when she marries. “Judaism considers the establishment of a family a holy task. Children are a gift from God and childlessness the greatest misfortune that could befall a marriage. The virtues of domestic bliss have been frequently extolled by the rabbis, and the close-knit Jewish family, where the home has been the center of religious practice and ceremony, has greatly helped the survival of Judaism and preserved the moral integrity of the Jews.”

(Encyclopedia Judaica Jr.) Although there are many variances in Jewish religious interpretations and worship expressions, the family is always the central holding point. The sanctity of family is why Jews—even unobservant—always want to remain Jews. Members of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints share that perspective. Even to His children that wander away from the path leading to salvation, He is still “Father” in Heaven. As the children start their own family, the parents are “removed” from their former role yet still maintain a spiritual influence through their previous teaching and subsequent prayers and spiritual influence on their children. The unity of the family can still be imaged as “fitly framed.” **(Ephesians 2:21)** As with any home, protection from unwarranted outside influence is necessary. Security systems or defensive armor are part of the proper stewardship of the family’s leaders. Sustaining the Lord as the Chief Cornerstone and following His instructions to defend ourselves with His words in these

Welche weltlichen und religiösen Rechte und Pflichten haben Kinder im Haus Israel?

„Kinder sind verpflichtet, ihre Eltern mit Ehre und Respekt zu behandeln. Kinder müssen abhängige Eltern mit Nahrung, Kleidung und persönlicher Betreuung versorgen, wenn dies erforderlich ist. Diese Verpflichtung wird einer Tochter entzogen, wenn sie heiratet.“ „Das Judentum betrachtet die Gründung einer Familie als heilige Aufgabe. Kinder sind ein Geschenk Gottes und Kinderlosigkeit das größte Unglück, das einer Ehe widerfahren kann. Die Tugenden der häuslichen Glückseligkeit wurden von den Rabbinern häufig gepriesen, und die eng verbundene jüdische Familie, in der das Haus das Zentrum religiöser Praxis und Zeremonien war, hat das Überleben des Judentums sehr geholfen und die moralische Integrität der Juden bewahrt.“

(Encyclopedia Judaica Jr.) Obwohl es viele Unterschiede in jüdischen religiösen Interpretationen und Ausdrucksformen gibt, ist die Familie immer der zentrale Haltepunkt. Die Heiligkeit der Familie ist der Grund, warum Juden – selbst unaufmerksame – immer Juden bleiben wollen. Mitglieder der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage teilen diese Perspektive. Sogar für Seine Kinder, die vom Weg zur Erlösung abwandern, ist Er immer noch „Vater“ im Himmel. Wenn die Kinder ihre eigene Familie gründen, werden die Eltern aus ihrer früheren Rolle „entfernt“, behalten jedoch durch ihre früheren Lehren und nachfolgenden Gebete und spirituellen Einfluss auf ihre Kinder einen spirituellen Einfluss. Die Einheit der Familie kann man sich noch immer als „fest zusammengefügt“ vorstellen. **(Epheser 2:21)** Wie bei jedem Zuhause ist der Schutz vor ungerechtfertigten äußeren Einflüssen notwendig. Sicherheitssysteme oder Verteidigungspanzer gehören zur ordnungsgemäßen Führung der Familienoberhäupter. Indem wir den Herrn als den wichtigsten Eckstein unterstützen und seinen Anweisungen folgen, uns in diesen Letzten Tagen mit seinen Worten zu verteidigen, können wir unsere Familie

latter days we can protect our families inside or outside of the home. "Children, obey your parents in the Lord: for this is right. Honour thy father and mother; (which is the first commandment with promise;) That it may be well with thee, and thou mayest live long on the earth." **(Exodus 20:12) (Ephesians 6:1-3)**

innerhalb oder außerhalb des Hauses schützen. „Kinder, gehorcht euren Eltern, wie es vor dem Herrn recht ist. „Ehre deinen Vater und deine Mutter: Das ist ein Hauptgebot und ihm folgt die Verheißung: damit es dir gut geht und du lange lebst auf der Erde“ **(Exodus 20:12) (Epheser 6:1-3)**